

Pain Reliever HeatTens (HV-F311-E)

- Pain Reliever. Instruction Manual.
- Appareil anti-douleur. Mode d'emploi.
- Schmerztherapiegerät. Gebrauchsanweisung.
- Dispositivo per il trattamento del dolore. Manuale di istruzioni.
- Dispositivo para alivio del dolor. Manual de instrucciones.
- Apparaat ter verlichting van pijn. Gebruiksaanwijzing.
- Электронейромиостимулятор для обезболивания.
Руководство по эксплуатации.
- Ağrı Giderici. Kullanım Kılavuzu.

• وحدة تخفيف الألم. دليل التعليمات.

Índice

Antes de usar la unidad.....	155	PASO 3 – Seleccionar el ajuste de Calor.....	173
Introducción.....	155	PASO 4 – Seleccionar 1 de los 9 modos TENS.....	174
Advertencias y precauciones de seguridad importantes.....	157	PASO 5 – Seleccionar el nivel de intensidad que desea [1 (leve) – 20 (extremo)].....	177
Descripción de la unidad.....	163	Cómo diagnosticar y reducir el dolor.....	178
Contenido de la caja.....	163	¿Cuándo debería empezar la terapia?.....	178
Accesorios médicos opcionales.....	163	Detecte el dolor de forma temprana... ..	178
Botones y sus funciones.....	163	¿Durante cuánto tiempo debería utilizarla?	178
Inspección de la unidad y carga de la batería.....	165	¿Cuándo debo dejar de usar la unidad?.....	178
PASO 1 – Conectar el adaptador de CA a la toma de la unidad ...	165	Limpieza y conservación	179
PASO 2 – Introducir el enchufe en una toma.....	165	Limpieza y conservación	179
Icono de batería.....	166	Limpieza del cable con almohadillas ...	179
PASO 3 – Desconectar el enchufe una vez que la batería está cargada por completo.....	166	Limpieza de la unidad.....	179
Instrucciones de funcionamiento	167	¿Cuándo se deben sustituir los parches de gel?.....	179
Pasos de montaje.....	167	Conservación de las almohadillas con parches de gel.....	180
PASO 1 – Preparar las almohadillas....	167	Conservación de la unidad principal y las almohadillas con parches de gel ...	180
PASO 2 – Colocar los parches de gel en las almohadillas.....	167	Resolución de problemas	181
PASO 3 – Colocar las almohadillas en el cuerpo.....	168	Datos técnicos	186
Primeros pasos para la terapia.....	169	Información importante acerca de la compatibilidad electromagnética (EMC)....	189
PASO 1 – Colocar las almohadillas.....	169	Garantía	190
PASO 2 – Seleccionar la terapia que desea.....	172		

Introducción

Gracias por adquirir este OMRON HeatTens. Para utilizar la unidad de forma segura, lea atentamente el manual completo antes del primer uso.

Conserve el manual de instrucciones en un lugar adecuado o guárdelo con la unidad para futuras consultas.

Esta caja contiene los siguientes componentes:

- Unidad principal
- Parches de gel (2 pares)
- Cable con almohadillas
- Manual de instrucciones
- Soporte para almohadillas
- Adaptador CA

¿Cómo funcionan el TENS y el CALOR?

Los fisioterapeutas llevan usando la combinación de calor y TENS (electroestimulación) durante décadas.

El calor calienta y relaja el músculo para calmar el dolor mientras mejora la circulación sanguínea. La electroestimulación proporciona alivio para el dolor y tiene un efecto triple:

1. Bloquea el mensaje de dolor al cerebro.
2. Aumenta la producción natural corporal de atenuantes del dolor, como las endorfinas.

3. Mejora la circulación sanguínea (como resultado de la repetición de contracción y relajación del músculo).

Uso previsto

Objetivo médico

OMRON HeatTens es un dispositivo para el alivio del dolor destinado a reducir y aliviar el dolor de músculos y articulaciones, la rigidez y el entumecimiento de la espalda, brazos, piernas, hombros y pies mediante la aplicación de electroestimulación nerviosa en la superficie de la piel cerca del lugar del dolor. El HeatTens ofrece tanto calor relajante para el alivio del dolor a través de la tecnología TENS. Se debe aplicar sobre la piel normal, sana, seca y limpia de pacientes adultos. Cualquiera de los modos se puede utilizar de forma segura en partes del cuerpo o dolores descritos en este manual. Basta con que encuentre uno que se adapte a su dolor. Se puede utilizar sin problemas junto con cualquier otro tratamiento o medicación para el dolor.

Introducción

Desde la década de 1970, numerosos profesionales sanitarios, como fisioterapeutas y especialistas en el tratamiento del dolor, han utilizado ampliamente los dispositivos para alivio del dolor con tecnología TENS.

Usuario previsto

Esta unidad está prevista para ser utilizada por adultos capaces de entender este manual de instrucciones. Está destinada para uso doméstico.

Advertencias y precauciones de seguridad importantes



Es importante que lea todas las advertencias y precauciones incluidas en este manual de instrucciones ya que están diseñadas para protegerle, prevenir lesiones y evitar una situación que podría provocar daños en la unidad.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD UTILIZADOS EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

PELIGRO

El uso incorrecto puede entrañar peligro y provocar la muerte o lesiones graves. En estas situaciones no se debe utilizar la unidad.

ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente o daños en el equipo o en otros dispositivos.

PELIGRO

No utilice esta unidad con estos otros dispositivos:

- Si tiene un marcapasos, un desfibrilador implantado u otro dispositivo electrónico o metálico implantado. Dicho uso puede provocar descargas eléctricas, quemaduras, interferencias eléctricas o la muerte.
- Junto con otro dispositivo TENS.
- Junto con un dispositivo electromédico de soporte vital como un corazón o un pulmón artificial o un respirador.
- En hospitales y clínicas, cuando se conecta al cuerpo del paciente o cuando este está en presencia de equipos de monitorización electrónica (p. ej., monitores cardíacos, alarmas de ECG), ya que es posible que estos no funcionen correctamente cuando el dispositivo de electroestimulación esté en uso.
- En hospitales y clínicas, la conexión simultánea de un paciente a un equipo electromédico quirúrgico de alta frecuencia puede provocar quemaduras en el lugar de los electrodos del estimulador y posibles daños en el estimulador.



- En hospitales y clínicas, cuando se use la unidad cerca (p. ej., 1 m) de un equipo electromédico de terapia de microondas u onda corta puede provocar inestabilidad en la salida del estimulador.






Consulte con su profesional sanitario antes de usar esta unidad en estas condiciones.



- ⚠ La unidad puede causar alteraciones del ritmo cardíaco letales en determinadas personas susceptibles. Si se ha sometido recientemente a un procedimiento quirúrgico, la estimulación puede afectar al proceso de curación.
- ⚠ Si se ha sometido a tratamiento médico o físico para el dolor.
- ⚠ Si le han diagnosticado alguna enfermedad cardiovascular o epilepsia, o sospecha que puede presentarlas.

No lo utilice con las personas siguientes

- ⚠ Mujeres embarazadas.
- ⚠ No lo utilice en niños menores de 15 años, ya que no se ha evaluado el uso pediátrico de esta unidad.
- ⚠ Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños. El cable de electrodos podría causar estrangulación y la unidad contiene piezas pequeñas que podrían ser tragadas por los niños.
- ⚠ Personas incapaces de expresar sus pensamientos o intenciones.
- ⚠ Personas incapaces de utilizar la unidad por sí mismas.
- ⚠ Tenga cuidado si tiene tendencia a sufrir hemorragias internas, como por ejemplo a raíz de una lesión o fractura.

⚠ NUNCA APLIQUE LAS ALMOHADILLAS EN ESTAS PARTES DEL CUERPO:

	La cabeza, la boca o cualquier otra zona de la cara.
	El cuello o cualquier otra zona de la garganta, ya que podría causar espasmos musculares graves y provocar el cierre de las vías respiratorias, dificultad para respirar o efectos adversos en el ritmo cardíaco y la presión arterial.
	No lo utilice cerca del corazón o en la zona genital.
	A ambos lados del tórax simultáneamente (laterales o delantero y posterior) o cruzando el pecho, ya que la introducción de corriente eléctrica puede causar alteraciones del ritmo cardíaco que podrían ser letales.
	

	En ambas piernas al mismo tiempo, ya que esto puede causar alteraciones cardíacas.
	En la planta de ambos pies al mismo tiempo, ya que esto puede causar alteraciones cardíacas.

Heridas abiertas o exantemas, o bien zonas hinchadas en exceso, enrojecidas, infectadas o inflamadas o erupciones cutáneas (como venas varicosas, flebitis, tromboflebitis y trombosis), o encima o cerca de lesiones cancerosas, o sobre zonas de la piel que carecen de sensibilidad normal.

No utilice esta unidad durante estas actividades

- ⚠ Dentro de la bañera o la ducha;
- ⚠ Mientras duerme;
- ⚠ Mientras conduce, utiliza maquinaria o durante cualquier actividad en la que la electroestimulación pueda ponerle en riesgo de sufrir lesiones.
- ⚠ Mientras hace ejercicio o suda.

Advertencias durante el uso de la unidad

- ⚠ No utilice esta unidad sobre ningún otro dispositivo o elemento de calor, o cerca de él.
- ⚠ No utilice esta unidad bajo una manta.
- ⚠ No utilice el calor en ningún músculo o articulación que presente hinchazón o edema. Puede empeorar el dolor o su estado.
- ⚠ No lo utilice sobre zonas de la piel sensibles o zonas con mala circulación sanguínea.
- ⚠ No utilice la función del calor si es un paciente con falta de sensación térmica.
- ⚠ Si lo utiliza con ancianos, preste atención, ya que presentan mayor sensibilidad en la piel.
- ⚠ Si el producto está demasiado caliente, deje de usarlo inmediatamente.
- ⚠ No enchufe el cable con almohadillas a otro dispositivo que no sea una unidad HeatTens.
- ⚠ No modifique la unidad.
- ⚠ Utilice la unidad únicamente con el adaptador de CA, el cable y los accesorios de OMRON suministrados.
- ⚠ Si el dolor no mejora, se convierte en una afección crónica o grave, o continúa durante más de 5 días, deje de usar la unidad.

- ⚠ El cuerpo le indica que algo no va bien a través del dolor.
- ⚠ Si experimenta reacciones adversas en la unidad, deje de usarla.

Advertencias relacionadas con las almohadillas

- ⚠ Coloque las almohadillas únicamente sobre piel normal, intacta, limpia y sana.
- ⚠ Si sufre alguna irritación cutánea o enrojecimiento después de una sesión, detenga la estimulación en esa zona de la piel.
- ⚠ Las almohadillas sólo pueden usarse con los parches de gel de OMRON.
- ⚠ La almohadilla con gel no debe tener contacto con ningún líquido durante la terapia.
- ⚠ Sustituya el cable con electrodos en caso de rotura o daños.

Precauciones relacionadas con las almohadillas

- ⚠ No cambie las almohadillas de ubicación con la unidad encendida.
- ⚠ Asegúrese de que los componentes están conectados correctamente y que las almohadillas se han fijado a la parte del cuerpo que desea tratar; de lo contrario, puede que la terapia no sea efectiva.

- ⚠ Las almohadillas no deben tocar ningún objeto metálico, como una hebilla de cinturón, un collar o cualquier otro metal que lleve debajo de la ropa.
- ⚠ No comparta las almohadillas con otra persona. Esto puede provocar una irritación cutánea o infección. El uso previsto de las almohadillas es para una persona.
- ⚠ No deje las almohadillas pegadas a la piel después del tratamiento.
- ⚠ No las doble ni las pliegue, ya que la almohadilla con gel puede dañarse y no se pegará o funcionará correctamente.
- ⚠ Para evitar daños en la superficie adhesiva de las almohadillas, colóquelas sólo en la piel o en el soporte para almohadillas de plástico suministrado.
- ⚠ Coloque siempre almohadillas limpias siguiendo las ilustraciones proporcionadas (consulte las páginas 169-171, Colocar las almohadillas).
- ⚠ No aplique ninguna pomada ni disolvente en las almohadillas o en la piel, ya que alterará el funcionamiento correcto de las almohadillas.

- ⚠ Las almohadillas no funcionan correctamente sin los parches de gel. Por seguridad y efectividad, deben usarse juntos.

Precaución durante el uso de la unidad **Unidad principal**

- ⚠ Tenga cuidado si la estimulación se aplica sobre el útero cuando está menstruando.
- ⚠ Si la unidad no funciona correctamente o siente algún tipo de incomodidad, deje de usarla inmediatamente.
- ⚠ Utilice la unidad exclusivamente para el uso previsto.
- ⚠ No la coloque en una habitación con mucha humedad, como un baño. Esto dañará la unidad.
- ⚠ No utilice la unidad sin una iluminación adecuada. Es posible que no pueda controlarla correctamente.
- ⚠ Cuando use el dispositivo, asegúrese de que no hay ningún teléfono móvil o cualquier otro dispositivo electrónico que emita campos electromagnéticos en un radio de 30 cm. Esto puede perjudicar el funcionamiento del dispositivo.

Cable

- ⚠ Inserte el conector del cable exclusivamente en la toma de la unidad.
- ⚠ No tire del cable durante el tratamiento. No doble el extremo del cable ni tire de él.
- ⚠ Al extraer el cable de la unidad, sujete el conector y tire de él.

Precauciones generales

- ⚠ Se desconocen los efectos a largo plazo de la electroestimulación.
- ⚠ El TENS no es efectivo para el tratamiento de la fuente o causa original del dolor, incluido el dolor de cabeza.
- ⚠ El TENS no es un sustituto de las medicaciones para el dolor y otras terapias de diagnóstico y tratamiento del dolor.
- ⚠ El TENS es un tratamiento sintomático y, como tal, suprime la sensación de dolor que de otro modo funcionaría como un mecanismo de protección.

Posibles reacciones adversas

- ⚠ No la utilice para tratar una zona durante periodos prolongados (más de uno × 30 minutos por sesión, un máximo de 3 veces/día). Los músculos de esa zona pueden quedar agotados y doloridos.

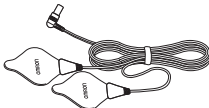
Descripción de la unidad

Contenido de la caja

Unidad principal



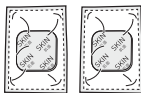
Cable con almohadillas



Soporte para almohadillas



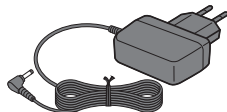
Parches de gel (2 pares)



Manual de instrucciones




Adaptador CA
(HHP-CM11)



Accesorios médicos opcionales

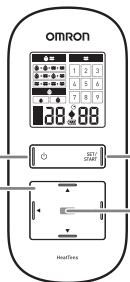
Descripción del producto	Modelo
Parches de gel (Contenido: 4 pares)	HV-PAD-3E

Botones y sus funciones

 **Botón (encendido/apagado)**
Púlselo una vez para encender (ON) y otra para apagarlo (OFF).

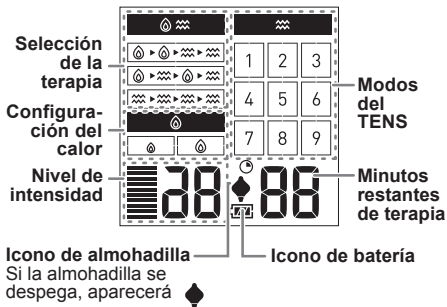
Botones de flecha

Ajústelos en función de sus necesidades.
Pulse ▲ (arriba) o ► (derecha) para una mayor intensidad del TENS o del calor.
Pulse ▼ (abajo) o ◀ (izquierda) para una menor intensidad del TENS o del calor.



Botón SET/START
Pulse para confirmar la terapia, el calor y modo y/o para empezar la terapia.

Iluminación roja
La iluminación roja se enciende cuando la función de calor está activada.



Toma para cable con almohadillas



Toma del adaptador de CA

Inspección de la unidad y carga de la batería

Antes de usarla, compruebe que:

1. El cable no está roto.
2. Los parches de gel no están dañados.
3. La conexión entre el cable y la almohadilla no está dañada.
4. La unidad está intacta.

Antes del primer uso:

Le recomendamos que cargue la batería por completo. Una vez que se acaba la batería, tarda unas 5 horas en cargarse.

Cuando la batería está cargada por completo, durará una media de 4 usos de 30 minutos.

Nota: Si no la ha utilizado en 3 meses, recárguela.

PASO 1 – Conectar el adaptador de CA a la toma de la unidad




PASO 2 – Introducir el enchufe en una toma



- Cuando la batería está cargándose, el icono de batería parpadea en la pantalla.





Cargando



- Cuando esté completamente cargada, aparecerá el icono de batería en la pantalla durante un momento y, a continuación, se apagará. Pulse el botón  (encendido/apagado) para comprobar si la batería está cargada por completo.

Icono de batería

Nota: Mientras la batería está cargándose, la unidad principal no funciona.

Pantalla	Contenido
	La batería está cargada por completo.
	La batería está a media carga.
	La batería comienza a agotarse.
	La batería está agotada.

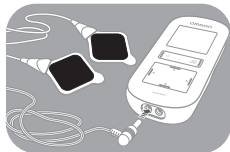
PASO 3 – Desconectar el enchufe una vez que la batería está cargada por completo



Pasos de montaje

PASO 1 – Preparar las almohadillas

Coloque la toma en la parte inferior izquierda de la unidad principal.



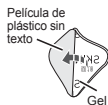
Nota: No encienda la unidad hasta que las almohadillas estén colocadas en la piel.

PASO 2 – Colocar los parches de gel en las almohadillas

- Extraiga los parches de gel de la bolsa de plástico precintada.

Nota: Cada parche de gel tiene una película a cada lado. Una de las películas está en blanco (no tiene texto) y en la otra se puede leer “SKIN” (piel).

- Retire la película de plástico sin texto.



- Coloque los parches de gel en la parte negra de las almohadillas.



Nota: Asegúrese de que el parche de gel se adhiere uniforme y firmemente, sin burbujas de aire ni dobleces y comprobando que no falten piezas.

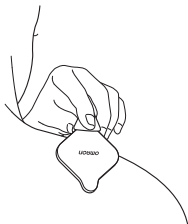
Pasos de montaje

- Se debe leer “SKIN” en la parte del parche que ha quedado adherida a la almohadilla. Retire la película de plástico del lado que pone “SKIN” y coloque las almohadillas en la piel.



PASO 3 – Colocar las almohadillas en el cuerpo

Limpie y seque la zona de la piel correspondiente para retirar cualquier resto de crema/aceite/sudor/pomada. Asegúrese de que las almohadillas se adhieren a la piel.



Nota: Para ver cómo colocar la almohadilla, consulte el siguiente apartado.

Para lograr una terapia óptima:

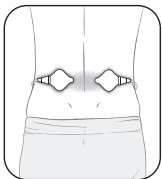
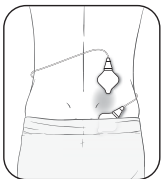
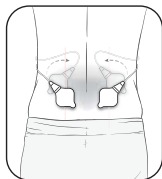
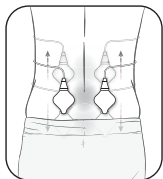
- ⚠ **Coloque las almohadillas a ambos lados de la zona de dolor, no directamente sobre la zona del dolor.**
- ⚠ **Coloque las almohadillas a una distancia mínima de 2,5 cm entre sí para lograr resultados óptimos.**
- ⚠ **Para que la terapia funcione: utilice siempre dos almohadillas.**
- ⚠ **No solape las almohadillas ni las coloque una sobre otra.**

Nota: Desenchufe el adaptador de CA cuando esté usando la unidad.

Primeros pasos para la terapia

PASO 1 – Colocar las almohadillas

Limpie y seque la zona correspondiente para retirar cualquier resto de crema/aceite/sudor/pomada.



ZONA LUMBAR

Coloque ambas almohadillas en la zona lumbar en función de la zona del dolor. Coloque las almohadillas en los músculos de la espalda, no en la columna, para obtener una terapia óptima.



ZONA LUMBAR

Coloque 1 almohadilla debajo y otra encima de la zona con dolor, ambas en el mismo lado.



BRAZO

Coloque ambas almohadillas en cada lado de la zona con dolor.



ARTICULACIÓN (CODO)

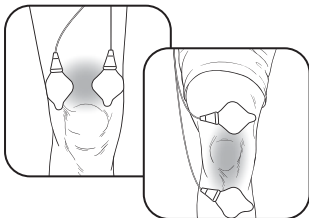
Coloque ambas almohadillas en cada lado de la articulación con dolor.



PIERNA

(CADERA Y MUSLO)
Coloque ambas almohadillas en cada lado de la zona con dolor.

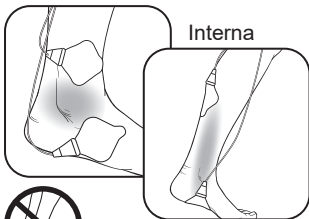
PASO 1 – Colocar las almohadillas



ARTICULACIÓN (RODILLA)

Coloque ambas almohadillas encima de la rodilla o encima y debajo de la articulación con dolor.

Externa

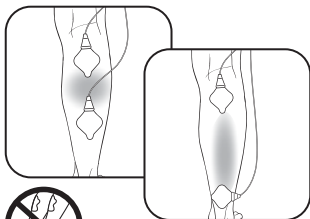


Interna

PIE (TOBILLO)

Coloque las almohadillas en la izquierda para el dolor que tenga en la parte exterior del tobillo/pie. Coloque las almohadillas en el lado derecho para el dolor en la parte interna del tobillo/pie.

⚠ No coloque las almohadillas en las plantas de ambos pies al mismo tiempo.

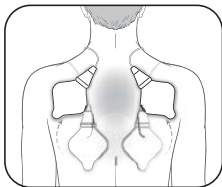
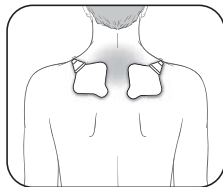


PIERNA (PANTORRILLA)

Coloque ambas almohadillas en la pantorrilla con dolor.

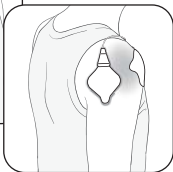
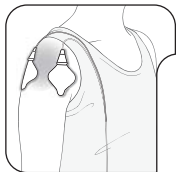
⚠ Las almohadillas no deben colocarse simultáneamente en las pantorrillas de ambas piernas.

PASO 1 – Colocar las almohadillas



HOMBRO

Coloque ambas almohadillas en el hombro en función del dolor.






HOMBRO

Coloque 1 almohadilla en la parte delantera y otra en la parte posterior del hombro.



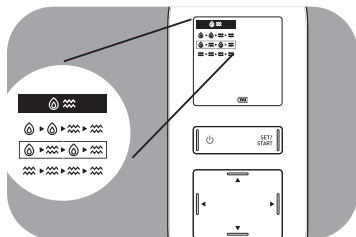
⚠ No las utilice cerca del corazón, en ambos lados del tórax o cruzando el pecho, ya que la introducción de corriente eléctrica puede provocar alteraciones del ritmo cardíaco que podrían ser letales.

PASO 2 – Seleccionar la terapia que desea

Presione el botón  (encendido/apagado) para encenderla. Seleccione 1 de las 3 terapias utilizando los botones de flecha   (arriba/abajo). A continuación, pulse SET/START para confirmar la terapia.

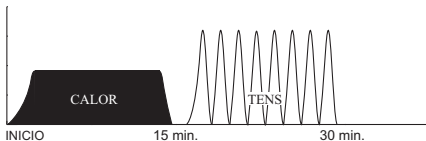
Nota: Todas las terapias se detienen automáticamente a los 30 minutos. Para cambiar de terapia, apague la unidad principal y, a continuación, vuelva a encenderla.

Tres terapias disponibles



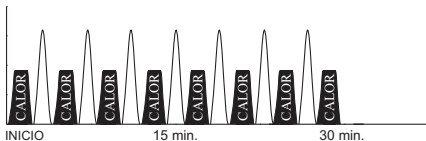
   Terapia

-Calor 15 min. TENS 15 min.



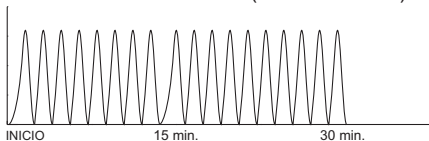
   Terapia

-Sesiones cortas alternas de CALOR/TENS/
CALOR/TENS durante 30 min.







 Terapia

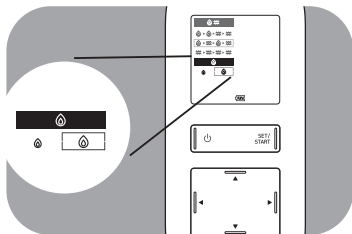
-Sólo electroestimulación (durante 30 min).



PASO 3 – Seleccionar el ajuste de Calor

Seleccione Calor  (bajo) o  (alto) utilizando los botones de flecha   (izquierda/derecha). A continuación, pulse SET/START para confirmar la opción Calor.

Nota: La opción Calor se aplica solo a las terapias     /    .











Nota: Calor  (bajo): 42 °C

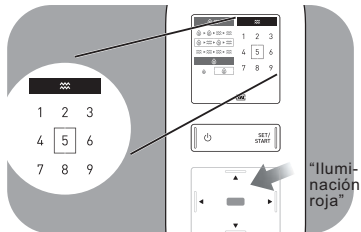
Calor  (alto): 43 °C

La temperatura real sentida puede variar debido al estado de la piel, la edad, la ubicación del dolor, etc.

PASO 4 – Seleccionar 1 de los 9 modos TENS

Seleccione un  (Modo TENS) utilizando los 4 botones de flecha. A continuación, pulse SET/START para confirmar el modo TENS.

Nota: las terapias     y     comienzan con “CALOR”. Cuando la función de calor está encendida, se activa una iluminación roja.

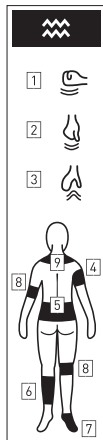


Cómo seleccionar el modo TENS correcto

Cualquiera de los modos se puede utilizar en partes del cuerpo o dolores descritos en este manual.

Seleccione el modo que alivie mejor su dolor.

Nota: En el lateral de la unidad puede obtener información básica sobre el funcionamiento.



PASO 4 – Seleccionar 1 de los 9 modos



Terapias destinadas a	Condiciones potenciales	Sensación
Modo 1 - Golpear	Rigidez, sensibilidad dolorosa, sensación de presión.	Serie de sensaciones de golpecitos de frecuencia baja.
Modo 2 - Amasar	Rigidez, dolor o molestias, nudos musculares, sensación de presión.	Serie de sensaciones de pulsaciones a imitación de masaje de frecuencia media.
Modo 3 - Masajear	Rigidez, dolor o molestias, nudos musculares, sensación de presión.	Serie de sensaciones de pulsaciones a imitación de presión y fricción con las manos de frecuencia alta.
Modo 4 - Vendar	Hinchazón, rigidez, dolor o molestias, dolor muscular o neuralgia.	Serie de golpecitos de frecuencia baja a media, sensaciones de hormigueo y pulsaciones.

PASO 4 – Seleccionar 1 de los 9 modos



Terapias destinadas a	Condiciones potenciales	Sensación
Modo 5 - Zona lumbar	Rigidez, sensibilidad dolorosa, espasmo muscular o neuralgia.	Serie de sensaciones de hormigueo de frecuencia alta a baja, seguida de golpecitos. Con una intensidad mayor, puede que note sensaciones de amasamiento o masaje.
Modo 6 - Pierna	Hinchazón, fatiga, rigidez, dolor muscular o neuralgia.	Serie de sensaciones de golpecitos, presión y fricción de frecuencia baja a media.
Modo 7 - Pie	Hinchazón, fatiga, escalofríos, dolor o molestias.	Serie de sensaciones de golpecitos y pulsaciones de frecuencia baja.
Modo 8 - Articulación	Hinchazón, rigidez, dolor o molestias.	Serie de sensaciones de golpecitos y pulsaciones de frecuencia media a alta.
Modo 9 - Hombro	Rigidez, dolor o molestias, sensación de presión.	Serie de sensaciones de golpecitos, pulsaciones, amasamiento y masaje de frecuencia baja a alta.

PASO 5 – Seleccionar el nivel de intensidad que desea [1 (leve) – 20 (extremo)]

Pulse SET/START para comenzar por el nivel de intensidad más bajo y aumentelo lentamente pulsando el botón de la flecha ▲ (arriba). Debería sentir una sensación de pulsaciones suaves.

Cuando la unidad principal está en estimulación “TENS”, puede seleccionar el nivel de intensidad que prefiera.

¿Cómo elijo el nivel de intensidad correcto para mi dolor?

Seleccione la intensidad que desea con el botón de las flechas ▲ ▼ (arriba/abajo). Si la sensación de estimulación es demasiado débil, aumentela a su gusto con la flecha ▲ (arriba). Si la estimulación le resulta incómoda, disminuya la intensidad con la flecha ▼ (abajo) o pruebe un modo TENS diferente.

Duración de la terapia

La unidad funcionará durante 30 minutos y después se apagará automáticamente. Se recomiendan terapias de 30 minutos por sesión y un máximo de 3 sesiones al día. En la pantalla se muestran los minutos restantes.



Cómo diagnosticar y reducir el dolor

¿Cuándo debería empezar la terapia?

Utilice la unidad en cuanto comience el dolor. Comience con 1 sesión (la unidad se apaga automáticamente a los 30 minutos). Apáguela antes de retirar las almohadillas de la piel.

Detecte el dolor de forma temprana

Si detecta el dolor de forma temprana, puede evitar que este empeore o incluso evitar que se vuelva crónico. Lo mejor es tener el dolor bajo control lo antes posible para que no alcance un umbral de dolor alto que limite sus actividades diarias.

¿Durante cuánto tiempo debería utilizarla?

Comience con una sesión de 30 minutos. Apague siempre la unidad con las almohadillas aún colocadas en la piel. Clasifique su dolor antes y después de cada terapia para comprobar el progreso, siendo 1 el dolor más leve y 10 el dolor más extremo. Detenga la sesión de terapia si el dolor se ha reducido o detenido.

⚠️ Consulte las precauciones de la página 162. El tratamiento prolongado y la estimulación intensa pueden provocar fatiga muscular y generar efectos adversos.

¿Cuándo debo dejar de usar la unidad?

1. Si sufre una reacción adversa (irritación cutánea/enrojecimiento/quemaduras, dolor de cabeza u otra sensación dolorosa, o si siente una incomodidad poco común).
2. Si el dolor no mejora, se convierte en crónico y grave, o continúa durante más de 5 días.

Recuerde que la unidad no cura la causa original del dolor. Proporciona alivio temporal o reducción del dolor para que pueda gestionar mejor su vida y sus actividades.

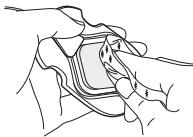
Limpieza y conservación

Los electrodos y la unidad principal pueden limpiarse.

Nota: Nunca limpie los parches de gel.

Limpieza del cable con almohadillas

1. Retire el parche de gel y deséchelo antes de limpiar la almohadilla.
2. Cuando la almohadilla esté sucia o manchada, limpie la superficie con un paño suave ligeramente humedecido con agua o detergente neutro.
3. No lave el cable ni los electrodos con agua corriente.



4. Deje secar las almohadillas antes de colocar parches de gel nuevos en ellas; no utilice de nuevo parches de gel ya usados.

Limpieza de la unidad

1. Apague la unidad y desconecte el cable con almohadillas de la unidad.
2. Límpiela con un paño ligeramente humedecido o mojado en una solución de limpieza neutra (suave) y frótela suavemente.
 - No utilice productos químicos (como disolvente o benceno).
 - No permita que entre agua en la zona interna.

¿Cuándo se deben sustituir los parches de gel?

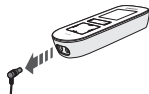
Cuando el parche de gel ya no se adhiera bien a la piel o cuando más del 25 % de la superficie del parche de gel no entre en contacto con la piel.

Los parches de gel son artículos consumibles disponibles a la venta.

Nota: Consulte la página 163.

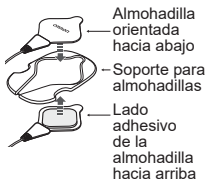
Conservación de las almohadillas con parches de gel

1. Apague la unidad y extraiga el cable de la parte inferior de la unidad.



Nota: De lo contrario, puede dañar el cable.

2. Retire las almohadillas de su cuerpo.
3. Coloque las almohadillas en el soporte para almohadillas, una en cada lado, con la superficie adhesiva de cada una sobre el soporte para almohadillas.



4. Enrolle el cable de las almohadillas con parches de gel alrededor del soporte para almohadillas.



Conservación de la unidad principal y las almohadillas con parches de gel





Temperatura de conservación
0 a +40 °C / 30 a 80 % humedad
relativa.

Para obtener información sobre cómo desechar la unidad, consulte la sección “Correcta eliminación de este producto” en la página 189 y el sitio web www.omron-healthcare.com

Resolución de problemas




En caso de producirse alguno de los siguientes problemas durante el uso, compruebe primero que no haya otros dispositivos eléctricos en un radio de 30 cm. Si el problema persiste, consulte la siguiente tabla.

Si sucede lo siguiente...	Causas posibles...	Pruebe esta solución...
No se siente la intensidad. Nivel de intensidad muy débil.	¿Está utilizando sólo una almohadilla?	Coloque la otra almohadilla en su piel. Debe utilizar ambas almohadillas para que la terapia funcione.
	¿Ha retirado la película transparente de los parches de gel?	Despegue la película de la superficie adhesiva de los parches de gel.
	¿Están las almohadillas colocadas juntas o superpuestas?	Compruebe la colocación de las almohadillas. Consulte "Colocar las almohadillas".
	¿Está el cable conectado correctamente a la unidad?	Conecte el conector del cable correctamente en la toma situada en la parte inferior de la unidad.
	¿El ajuste de intensidad es demasiado bajo?	Pulse el botón de la flecha ▲ (arriba).
	¿Está el parche de gel estropeado?	Sustituya el parche de gel.
	Puede que la batería no esté suficientemente cargada.	Cargue la batería por completo.
La piel se enrojece o se irrita.	¿El parche de gel está sucio?	Sustituya el parche de gel.
	Puede que la terapia haya durado demasiado tiempo.	Utilice la unidad menos de 30 minutos.
	¿Se han colocado correctamente las 2 almohadillas en el cuerpo?	Consulte "Colocar las almohadillas" y colóquelas correctamente.
	¿Se ha desgastado la superficie del parche de gel?	Cambie ambos parches de gel a la vez.

Si sucede lo siguiente...	Causas posibles...	Pruebe esta solución...
La pantalla no funciona.	La batería puede estar agotada.	Recargue la batería por completo.
	¿La batería está completamente cargada?	Compruebe si el adaptador de CA está conectado correctamente a la unidad. Compruebe si el adaptador de CA está conectado a la toma de corriente.
El funcionamiento se detiene durante el uso.	Puede que la carga de la batería sea extremadamente baja.	Recargue la batería por completo.
	Puede que el cable con almohadillas esté roto.	Consulte las condiciones de garantía.
	¿Está utilizando sólo una almohadilla? Aparece  (icono de almohadilla).	Coloque la otra almohadilla en su piel. Debe utilizar ambas almohadillas para que la terapia funcione.
El icono de la batería está vacío o casi vacío. 	La batería está vacía o casi vacía.	Recargue la batería por completo.

Si sucede lo siguiente...	Causas posibles...	Pruebe esta solución...
El parche de gel no se adhiere a la piel.	¿Ha retirado la película transparente de los parches de gel?	Despegue la película de la superficie adhesiva de los parches de gel.
	¿La almohadilla está mojada? ¿Su piel está demasiado húmeda?	Deje secar las almohadillas al aire. O bien seque la piel.
	¿Tiene restos de crema/aceite/sudor/pomada en la piel?	Limpie y seque la piel.
	El parche de gel puede estar estropeado.	Sustituya el parche de gel.
	¿Hay demasiado vello en su piel?	Rasure la zona en cuestión para una correcta adhesión de la almohadilla.
	¿Se han guardado los parches de gel en un entorno sometido a temperatura o humedad alta, o bajo la luz solar directa?	Sustituya ambos parches de gel.
La unidad principal o el adaptador de CA están anormalmente calientes cuando se está cargando la batería.	La unidad principal o el adaptador de CA pueden estar estropeados.	Desenchufe el adaptador de CA de la toma y el conector del cable de la unidad principal inmediatamente. Consulte las condiciones de garantía.

Resolución de problemas

Si sucede lo siguiente...	Causas posibles...	Pruebe esta solución...
Aparece  .	Solo se ha colocado una almohadilla, o no se han colocado ambas almohadillas.	Vuelva a colocar con firmeza las almohadillas desplazadas sobre la piel.
	¿Se ha retirado la película transparente del parche de gel?	Despegue la película de la superficie adhesiva de los parches de gel.
	¿Está el cable conectado correctamente a la unidad principal?	Conecte el conector del cable correctamente en la toma situada en la parte inferior de la unidad principal.
	¿Está la superficie adhesiva de los parches de gel sucia o seca?	Sustituya los parches de gel.
Las almohadillas no se están calentando. La iluminación roja de la zona de las flechas  no se activa.	¿Está el cable conectado correctamente a la unidad?	Compruebe que el cable está conectado correctamente.
	Puede que los cables con almohadillas estén rotos.	Consulte las condiciones de garantía.
Las almohadillas con parches de gel están demasiado calientes para la piel y huele a quemado.	Puede que la almohadilla con gel esté rota o doblada, o que se haya producido un cortocircuito en el cable con almohadillas.	Deje de usar la unidad inmediatamente y consulte las condiciones de garantía.
 Aparece E1.	¿Está el cable conectado correctamente a la unidad?	Compruebe que el cable está conectado correctamente. Si el error sigue apareciendo, puede que el cable esté roto. Consulte las condiciones de garantía.

Si sucede lo siguiente...	Causas posibles...	Pruebe esta solución...
<p style="text-align: center;">E 2</p> <p>Aparece E2.</p>	<p>Puede que se haya producido un cortocircuito en el cable con almohadillas.</p>	<p>Deje de usar la unidad inmediatamente y consulte las condiciones de garantía.</p>
<p style="text-align: center;">E 3</p> <p>Aparece E3.</p>	<p>Error del dispositivo.</p>	<p>Puede que la unidad principal esté rota. Deje de usar la unidad inmediatamente y consulte las condiciones de garantía.</p>
<p style="text-align: center;">E 4</p> <p>Aparece E4.</p>	<p>La unidad no se está utilizando dentro de su intervalo de temperatura de funcionamiento.</p>	<p>Mantenga la unidad dentro de su intervalo de temperatura de funcionamiento, de +10 a +40 °C, durante un rato antes de usarla.</p>
<p>El periodo de tiempo de funcionamiento es corto o la unidad no funciona, incluso cuando la batería está completamente cargada.</p>	<p>Esto puede deberse a la vida de la batería recargable. Sin embargo, tenga en cuenta que la batería no puede remplazarse. Deseche la unidad.</p>	

Datos técnicos

Categoría del producto	Estimulador transcutáneo electroanalgésico
Descripción del producto	Dispositivo para alivio del dolor
Modelo (código Intl.)	HeatTens (HV-F311-E)
Fuente de alimentación	Adaptador de CA (ENTRADA 100 V-240 V~ 50 Hz-60 Hz, 10-15 VA) Batería de ion-litio integrada (3,7 V; 1510 mAh aprox.)
Duración de la batería	Durará aproximadamente 500 cargas completas a temperatura normal de 23 °C
Frecuencia	De 0,7 a 108 Hz aprox.
Duración de PULSO	100 µs
Voltaje de salida máximo	70 V (durante una carga de 500 Ω)
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Control de energía	20 niveles de intensidad
Temperatura de funcionamiento, humedad, presión atmosférica	De +10 a +40 °C / de 30 a 80 % HR (sin condensación) / de 700 a 1060 hPa
Temperatura de conservación, humedad, presión atmosférica	De 0 a +40 °C / de 30 a 80 % HR (sin condensación) / de 700 a 1060 hPa
Temperatura durante la carga de la batería	De +5 a +35 °C
Temperatura de transporte, humedad, presión atmosférica	De -20 a +60 °C / de 10 a 95 % HR (sin condensación) / de 700 a 1060 hPa
Peso	220 g aprox.
Dimensiones exteriores	71 (ancho) × 165 (alto) × 30,5 (profundidad) mm aprox.

Contenido de la caja	Unidad principal, cable con almohadillas, soporte para almohadillas, parches de gel (2 pares), manual de instrucciones, adaptador CA
Clasificaciones	Carga eléctrica interna (funcionamiento), Clase II (adaptador CA), Tipo BF (partes en contacto: parches de gel), Dispositivo: IP22, Cable con electrodos: IPX1, Adaptador de CA: IP22
Temperatura máxima de las partes en contacto	Menos de +43 °C

NOTA: Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Este producto OMRON se ha fabricado siguiendo el estricto sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japón.



















Diseñado para una vida útil mínima de 5 años, excepto los parches de gel. Los parches de gel pueden usarse un máximo de 30 veces.

La clasificación IP son los grados de protección proporcionados por las envolventes de acuerdo con la norma IEC 60529. El dispositivo está protegido contra objetos extraños sólidos de 12,5 mm de diámetro o más, como un dedo, y contra la caída vertical de gotas de agua que pueden causar problemas durante el funcionamiento normal. El adaptador de CA está protegido contra objetos extraños sólidos de 12,5 mm de diámetro o más, como un dedo, y contra la caída oblicua de gotas de agua que pueden causar problemas durante el funcionamiento normal.

Informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

CE0197

Datos técnicos

Descripción de símbolos que, en función del modelo, pueden encontrarse en el producto mismo, en el envase de venta o en el manual de instrucciones			
	No deben usar este producto personas con implantes médicos, p. ej., marcapasos cardiacos, corazón o pulmón artificial, u otros sistemas electrónicos de soporte vital.		
	Partes en contacto - Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)		
IP XX	Grado de protección de entrada según la norma internacional IEC 60529		Símbolo de Conformidad Euroasiática
	Número de serie		Es necesario que el usuario consulte las instrucciones de uso
	Indicación de la polaridad del conector		Equipo de Clase II
	Marcado CE		Limitación de la temperatura
	Limitación de la humedad		Limitación de la presión atmosférica
	Corriente directa		Corriente alterna
	Para uso solo en interiores		Producto sanitario
	Fecha de fabricación		Identificador único del producto
	Fecha de caducidad		

Información importante acerca de la compatibilidad electromagnética (EMC)

HV-F311-E ha sido fabricado por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforme al estándar EN60601-1-2:2015 de compatibilidad electromagnética (EMC). OMRON HEALTHCARE EUROPE pone a su disposición más documentación conforme al estándar de compatibilidad electromagnética (EMC) en la dirección mencionada en este manual de instrucciones o en www.omron-healthcare.com. Consulte la información sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC) de HV-F311-E en el sitio web.



***Correcta eliminación de este producto
(residuos de equipos eléctricos y electrónicos)***

Esta indicación mostrada en el producto o en su documentación específica que no se debe eliminar con otros residuos domésticos al finalizar su vida útil. Para evitar posibles daños al medioambiente o a la salud humana por la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo de forma responsable para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares deben ponerse en contacto con el establecimiento en el que adquirieron este producto o con su oficina administrativa local, para obtener información detallada sobre dónde y cómo pueden devolver este artículo para un reciclaje medioambientalmente seguro.

Los usuarios de entidades profesionales deben ponerse en contacto con su proveedor y consultar los términos y condiciones del contrato de compra. Este producto no se debe mezclar con otros residuos comerciales para su eliminación.

Garantía

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto se ha fabricado con materiales de alta calidad y se ha empleado todo el cuidado posible en el proceso. Está diseñado para ofrecerle un gran nivel de comodidad, siempre que se utilice y mantenga de forma correcta según lo descrito en el manual de instrucciones.

Este producto está garantizado por OMRON durante un periodo de 3 años a partir de la fecha de compra. La correcta fabricación, mano de obra y materiales de este producto están garantizados por OMRON. Durante este periodo de garantía OMRON reparará o sustituirá, sin coste de mano de obra o piezas, el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa.

La garantía solo cubre los productos adquiridos en Europa, Rusia y otros países de la CEI, Oriente Medio y África.


La garantía no cubre lo siguiente:

- a. Costes de transporte y riesgos de transporte.
- b. Costes de reparaciones y/o defectos provocados por reparaciones realizadas por personal no autorizado.
- c. Revisiones periódicas y mantenimiento.
- d. Fallo o desgaste de accesorios u otros componentes que no sean el propio dispositivo principal, a menos que estén garantizados de forma explícita en las condiciones anteriores.
- e. Costes surgidos por el rechazo de una reclamación (se aplicarán cargos por estos costes).
- f. Daños de cualquier tipo incluidos los daños personales provocados de forma accidental o por uso indebido.

Si necesita solicitar un servicio (en garantía), póngase en contacto con el vendedor al que compró el producto o con un distribuidor OMRON autorizado. Para obtener información sobre la dirección, consulte la caja/documentación del producto o póngase en contacto con su establecimiento especializado. Si tiene problemas para encontrar servicios de atención al cliente de OMRON, visite nuestro sitio web (www.omron-healthcare.es) para obtener información de contacto.

La reparación o sustitución en garantía no origina ninguna ampliación o renovación del periodo de garantía.

La garantía solo se concederá si se devuelve el producto completo junto con la factura/recibo de compra original emitido al consumidor por el establecimiento. OMRON se reserva el derecho de rechazar el servicio de garantía si se ha proporcionado cualquier información poco clara.

<p>Manufacturer Fabricant Hersteller Fabricante</p> 	<p>Produttore Fabrikant Производитель Üretici الشركة المصنعة</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>
<p>EU-representative Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Representante en la UE</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> <p>EC REP</p> </div>	<p>Rappresentante per l'UE Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi المندوب في الاتحاد الأوروبي</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der UE Importador en la UE</p>	<p>Importatore in UE Importeur in de EU Импортер в ЕС AB'de İthalatçı المستورد في الاتحاد الأوروبي</p>	
<p>Production facility Site de production Produktionsstätte Planta de producción Stabilimento di produzione Productiefaciliteit Производственное подразделение Üretim Tesisi منشأة التصنيع</p>		<p>OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, China</p>
<p>Subsidiaries Successales Niederlassungen Empresas filiales Consociate Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة</p>		<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>
		<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p>
		<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>

Issue Date: Data di pubblicazione:
Date of publication : Uitgiftedatum:
Ausgabedatum: Дата выпуска: 2022-08-19
Fecha de publicación: Yayın Tarihi:
تاريخ الإصدار:

Made in China
Fabriqué en Chine
Hergestellt in China
Prodotto in Cina

Fabricado en China
Geproduceerd in China
Сделано в Китае
Çin'de Üretilmiştir
صنع في الصين